

## «LA ESPADA DE LOS CINCUENTA AÑOS»

[ MARK Z. DANIELEWSKI ]

# La palabra entre la caricia y el filo

DANIELEWSKI CREA UN EXCELENTE CUENTO DE HALLOWEEN, UN RELATO DE FANTASMAS LLENO DE POESÍA, QUE SEDUCE Y ESPANTA A LA VEZ

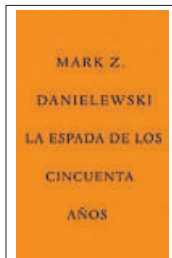


**HÉCTOR J. PORTO** | Tras la torsión narrativa de máxima tensión, casi picassiana, de la novela de terror *La casa de hojas*, un complejo, ambicioso y fascinante artefacto literario, cinco años después, el escritor neoyorquino Mark Z. Danielewski (1966) alumbró un peculiar cuento de fantasmas supuestamente para niños: *La espada de los cincuenta años* (2005). Ahora llega al español, de la mano de las dos valientes editoras Alpha Decay y Pálido Fuego, que ya se encargaron felizmente de *La casa de hojas*, jamás un reto menor.

En su aparente sencillez, y aunque muy lejos del ya mítico título mencionado, *La espada de los cincuenta años*, este relato de Halloween, no renuncia a la sofisticación formal, tanto en el lenguaje como en la tipografía, pero apela a la belleza de lo sencillo, a la inmediatez de la oralidad, del cuento escuchado en torno al fuego del hogar. Su experimentación maneja hábilmente no solo la ruptura de voces,

MIMO. Más allá del texto, «La casa de hojas», el primer libro de Danielewski (arriba) publicado en España, es una joya editorial en cuanto a la ilustración y el cuidado virtuosismo tipográfico. Los sellos Alpha Decay y Pálido Fuego vuelven a ofrecer un impecable trabajo en «La espada de los cincuenta años» (a la derecha, una de sus ilustraciones, realizadas originalmente con bordados). EMMAN MONTALVAN / ATELIER Z

los juegos tipográficos (y de puesta en página) y una hermosa capacidad para la reinvención de palabras, también aprovecha el fenomenal despliegue de ilustración en el que el texto se desliza con fluidez y mucha creatividad [por no hablar del propio aparato gráfico, originalmente construido mediante el bor-



«LA ESPADA DE LOS CINCUENTA AÑOS»  
CUENTO • Mark Z. Danielewski • Traducción de Javier Calvo • Alpha Decay / Pálido Fuego • 288 páginas • 20,90 euros

dato y de una incomparable delicadeza y elegancia].

Aunque no debe olvidarse que se trata de un relato escrito y que donde reside su verdadera fuerza artística es en la palabra. Y ahí Danielewski [por qué no, oportunamente, decirlo] lo borda: el lector viaja de la poesía más cándida al escalofrío más turbador sin esfuerzo, de la caricia tierna al silbido del más cortante filo que uno pueda imaginar. Y con una economía expresiva digna de elogio. Delicioso.

## VAGALUME

CARLOS G. REIGOSA

## O Sen claquetas

O galego Javier Vasallo foi ata o pasado 2010 o director xeral de Buena Vista Internacional, a compañía de distribución cinematográfica dos estudos Walt Disney en España, que comezou a súa andaina con el en 1992. Sobre esta experiencia, Vasallo acaba de publicar o libro *SIN CLAQUETAS*, que é un espello ao longo da propia e xenuína produción desta fábrica de sonhos. Vasallo fala desde dentro e atina a revelarnos a vida interior de cada filme e a trastenda da súa divulgación. Pero tamén está especialmente certo na descrición de personaxes do mundo do cine (Demi Moore, Ben Affleck, Sharon Stone, Madonna, Travolta, Tarantino, Nicolas Cage, etcétera). Porque é ben certo, como ironiza o humorista Luis Piedrahita no prólogo, que «moitas veces a historia detrás da distribución dunha película é moito máis trepidante que a propia película».

De filme en filme marca da casa Disney (*Aladdin*, *Unha monxa de coidado*, *Tina*, *O rei león*, *A bela e a besta*, *Pocahontas*, *Evita*, *Bichos*, *Armageddon*, *Dinosaurio*, etcétera), Vasallo retrata a evolución do cine e tamén a evolución das empresas que o fan. É dicir, mostra as interioridades dunha industria cambiante, chea de desafíos e de riscos, pero sobre todo de talento. Porque o éxito non está só nos contidos, senón tamén na maneira de acompañalos, presentalos e publicitalos.

É importante neste relato a presenza de producións feitas en España e moi particularmente a achega galega —coa produtora Dygra—, que aparece en películas como *El bosque animado* de Wenceslao Fernández Flórez, *El sueño de una noche de San Juan* —que tivo unha estrea fastosa na Coruña— e *Os mortos van apresa*, que se rodou en Rinlo (Lugo) coa participación de rinlegos e que tivo a súa *première* en Ribadeo.

Durante os seus anos como director xeral de Buena Vista Internacional, Vasallo distribuíu 395 películas e asistiu a 45 festivais de cine e a moitas estreas nacionais e internacionais, que lle permitiron vivir nese mundo real que crea tantas fantasías fermosas. Un mundo feito de sonhos que se sosteñen sobre persoas de carne e ósos, que son as encargadas de poñelos de pé. Vasallo estaba alí, sempre diciente, sempre cos ollos ben abertos, sempre nun continuo diálogo cos axentes activos da Sétima Arte. Por iso, *Sin claquetas* é un libro tan auténtico e tan revelador.

## «MATEMOS AL TÍO» [ ROHAN O'GRADY ]

# Aventuras infantiles en el oscuro mundo adulto

**H. J. P.** | Parece que las lecturas por Halloween piden protagonismo para los niños y el escalofrío. Pues aquí va una en que dos pequeños monstruos reinan la narración de principio a fin, *Matemos al tío* (1963), obra de la ignorada escritora canadiense June Skinner (Vancouver, 1922-2014), que firmaba con el seudónimo de Rohan O'Grady. Considerada un clásico oculto de entre las novelas góticas del siglo XX, el libro tiene esos

ingredientes tan valiosos de los grandes relatos de aventuras de siempre, el humor y el terror, lo cándido y lo oscuro. Elementos que manejados con perversa habilidad sirven de forma extrañamente apta a esa óptica infantil que resulta tan propia para acceder a lo peor del mundo de los adultos y salir de algún modo indemne. Es esta una estrategia que recuerda a la construcción de las historias iniciáticas de genios de la literatura como Twain o

Stevenson, y que también dio algunos bellos filmes de temática marina, como *Los contrabandistas de Moonfleet* (Fritz Lang) o *La posada de Jamaica* (Alfred Hitchcock). O'Grady elige un escenario bucólico y planta allí dos niños encantadores endemoniados, visitantes a quienes nadie toma en serio sus advertencias debido a un espíritu travieso hasta el exceso. Ambos deciden impartir una particular justicia de su propia mano...



«MATEMOS AL TÍO»  
NOVELA • Rohan O'Grady  
• Traducción de Raquel Vicedo • Editorial Impedimenta • 317 páginas • 22 euros